



ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List
Liste des Pièces détachées
Lista di parti di ricambio

Aluminium-Tischsäge

table saw
Scie de table
segħa tagliapietre

ATS 150T/800



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH
D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4
Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00
lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Stand: 2006/01

Ersatzteil-Liste

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	203425	Maschinenfuß	Machine foot rubber	Socle machine caoutchouc	Base macchina in gomma
2	204901	Einsteckbuchse	Plug-in socket	Boîte enfichable	Presa a innesto
3	692484	Fußbügel hinten	Foot clamp rear	Etrier de base arrière	Staffa della base posteriore
3.1	690485	Fußbügel vorne	Foot clamp front	Etrier de base avant	Staffa base anteriore
4	300528	Zylinderschr. m. 6 x 45	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
5	203443	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
6	203442	Rohrschell	Tube clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
7	300504	KU-Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Spina di serraggio
8	300437	Sechskantschraube 8 x 16 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
9	300125	Scheibe-Stahl	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
10	203572	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
11	203363	Alu-Eckverbinder links vorne	Aluminium corner connector, left front	Raccord d'angle alu, gauche en avant à gauche	Connettore angolare anteriore sx
12	203364	Alu-Eckverbinder links hinten	Aluminium Corner connector, left back	Raccord d'angle alu, en arrière à gauche	Connettore angolare posteriore sx
13	200985	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
14	609232	Verstärkung Rahmen	Reinforcement frame	Renfort cadre	Rinforzo telaio
15	300834	Sicherungsmutter 8,0	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
16	300362	Zylinderschr. 8 x 45	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
17	300003	Ringschraube 8,0	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
18	609201	Strebe	Strut	Contrefort	Puntone
19	300489	Gewindestift 8 x 10	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
20	203818	Kunststoff-Nutabdeckprofil L=52	Plastic groove cover section L=52	Profilé synthétique de protection de gorge L=52	Profilo di copertura scanalato in plastica L=52
21	203820	Kunststoff-Nutabdeckprofil L= 847	Plastic groove cover section L=847	Profilé synthétique de protection de gorge L=847	Profilo di copertura scanalato in plastica L=847
22	203821	Kunststoff-Nutabdeckprofil L= 965	Plastic groove cover section L= 645	Profilé synthétique de protection de gorge L=645	Profilo di copertura scanalato in plastica L= 645
23	203819	Kunststoff-Nutabdeckprofil L=235	Plastic groove cover section L=235	Profilé synthétique de protection de gorge L=235	Profilo di copertura scanalato in plastica L=235

Примечание [УН1]: Alt 692048

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
24	203431	Kabelhalter	Cord holder	Porte-câble	Sostegno per cavi
25	203450	Alu-Rahmenprofil L=454,5 mm	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
26	203451	Alu-Rahmenprofil L=880,0 mm	Aluminium frame section L= 760 mm	Profilé alu de cadre L= 760 mm	Profilo telaio in all. L= 760 mm
27	609220	Führung	Guide	Guidage	Guida
	680186	Rahmenprofil kpl.	Frame, guide	Guidage de cadre	Guida telaio
28	203410	Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
29	280137	Stopfen	Plugs	Tampon	Tappo
30	205001	Tauchpumpe G-150 230V/50HZ	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
30.1	680213	Tauchpumpe kpl.	Submersible pump cplt.	Pompe immerisible cpl.	Pompa sommersa compl.
31	280165	PVC-Schlauch 0,8 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
32	203648	Geka-Gewindemuffe	Geka threaded socket	Manchon fileté Geka	Manicotto filettato Geka
33	204086	Ger. Einschraubstutzen	Straight male union	Manchon vissé droit	Manicotto ad avvitamento Ger.
34	280165	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
35	203426	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
36	203433	Führungsrolle	Guide roller	Galet de guidage	Rullo di guida
37	203463	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
38	203434	Führungswelle	Guide shaft	Arbre de guidage	Albero di guida
39	203427	Anaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
40	360077	Gewindestift 6 x 10	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
41	203365	Alu-Sägetisch links	Aluminium saw table, left	Table de scie alu, gauche	Banco della sega in all. sx
41.1	680165	Sägetisch kpl.	Saw table cplt.	Table de scie, cpl.	Banco della sega compl.
42	203366	Alu-Sägetisch rechts	Aluminium saw table, right	Table de scie alu, droite	Banco della sega in all. dx
43	681138	Anschlag	Stop	Arrêt	Battuta
44	300361	Spannstift 6 x 16	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
45	203661	Sterngriff	Star grip	Poignée en étoile	Impugnatura a stella
46	203454	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
47	609207	Halter-Spritzplane	Retainer, spray tarpaulin	Support bâche pour projection	Telone paraspruzzi supporto
48	300146	Sechskantmutter 10,0	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale

Примечание [УН2]: Alt
206613

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
49	300928	Sechskantmutter 20,0 x 1,5 H	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
50	609206	Anlaufscheibe-Stahl	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
51	203437	Alu-Rahmenprofil L=670 mm	Aluminium frame section L= 670 mm	Profilé alu de cadre L= 670 mm	Profilo telaio in all. L= 670 mm
52	203411	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
53	609235	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
54	203430	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
55	609357	Halteblech	Retaining plate	Tôle de maintien	Lamiera di arresto
56	203453	Alu-Profil-Säule L=514,5mm	Aluminium section column	Colonne profilé alu	Colonna profilo in all.
57	300274	Scheibe-Stahl 13,0	Disc-steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
58	300574	Schnorrssicherung 12,0	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
59	300467	Sechskantschraube 12 x 20	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
60	201123	Typenschild	type plate	Plaquette de construction	Targhetta di omologazione
61	609221	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
62	280110	Einmaulschlüssel SW 30	Single-ended spanner	Clé à fourche simple SW 30	Chiave semplice con apertura
63	201655	Einmaulschlüssel SW 10	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
64	609202	Kabelhalterblech	Cord holder panel	Tôle de maintien pour câble	Lamiera del sostegno per cavi
65	609233	Sicherungsblech	Safety plate	Tôle de protection	Lamiera di sicurezza
66	300248	Scheibe-Stahl 6,4	Washer – steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
67	300566	Sechskantschraube 6 x 12 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
68	202243	Kipphebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
69	300263	Scheibe-Stahl 10,5	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
70	609203	Winkelblech	Corner plate	Tôle angulaire	Lamiera angolare
71	300942	Schloßschraube 10 x 25	truss-head screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa bombata
72	609238	Anschlagblech	Stop plate	Tôle d'arrêt	Lamiera di arresto
73	300953	Linsenkopfschraube 10 x 16	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
74	200618	Klebeschild Pfeil	Adhesive plate, arrow	Etiquette adhésive flèche	Targhetta adesiva freccia
75	201733	Schlauchhalter	Hose holder	Support pour tuyau	Supporto per tubo flessibile
76	609231	Nutleiste	Slotted strip	Réglette à gorge	Fascia scanalata
77	300952	Sechskantschraube 8 x 75 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
78	609230	Winkelblech	Corner plate	Tôle angulaire	Lamiera angolare
79	203497	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
80	203444	Handgriff	Hand grip	Poignée	Maniglia
81	300952	Sechskantschraube 8 x 75 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
82	300245	Schnorrssicherung 8,0	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
83	609212	Brücke	Bridge	Pont	Ponte
84	300288	Sechskantschraube 8 x 30 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
85	280029	Kipphebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
86	609213	Druckrohr	Pressure pipe	Conduite forcée	Tubo di condotta forzata
87	203570	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
88	609314	Druckschraube	Pressure bolt	Vis à pression	Vite di pressione
89	609224	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	Piastra di guida
90	609210	Anschlagbolzen	Stop bolt	Boulon d'arrêt	Perno di arresto
91	609223	Motorblech	Motor panel	Tôle de moteur	Lamiera del motore
91.1	609325	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
91.2	301048	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
92	609222	Gewindeleiste	Thread strip	Barre de guidage fileté	Barra filettata
93	300552	Zylinderschraube 4 x 50	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
94	300254	Scheibe-Stahl 4,3	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
95	402080	Schalter kpl. 400V	Switch	Interrupteur	Interruttore
96	400485	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
97	400289	Tülle Durchführ.	Socket, passage	Douille de passage	Isolatore passante
98	300288	Sechskantschraube 8 x 30 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
99	300291	Scheibe-Stahl 8,4	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
100	300275	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
101	402147	Flachmotor 3,6 kW	Faltbed motor	Moteur plat	Motore piatto
102	609225	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
103	690359	Sägehaube-innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
104	300279	Schnorrssicherung 6,0	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile schnorr
105	300867	Sechskantschraube 6 x 25 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
106	300566	Sechskantschraube 6 x 12 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
107	300289	Scheibe-Stahl 6,4	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
108	609216	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
109	300833	Sicherungsmutter 6,0	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
110	300808	Flügelschraube 6 x 16	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
111	300290	Scheibe-Stahl 6,4	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
112	300930	Einschraubmutter 6 x 12	Insert nut	Ecrou à insertion	Dado di avvitamento
112.1	680170	Wasserbock kpl.	Water bracket, cplt.	Chevalet pour eau cpl.	Blocco dell'acqua compl.
113	203429	Wasserbock	Water bracket	Chevalet pour eau	Blocco dell'acqua
114	200322	PVC-Schlauch 0,16 m	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC
115	205019	Durchlaufhahn	Pass-through valve	Robinet continu	Rubinetto di passaggio
116	280165	PVC-Schlauch 0,63 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
117	200836	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
118	300248	Scheibe-Stahl 6,4	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
119	300172	Sechskantschraube 6 x 20 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
120	203455	Schlauchverschraubung	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvitamento tubo flessibile
121	300409	Sechskantschraube 8 x 12 H	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
122	402083	Abstandsbolzen	Spacer bolt Hex.	Boulon d'écartement hexagonal	Distanziale a perno esag.
123	690360	Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter
124	300643	Hutmutter 6,0	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
125	300183	Sechskantmutter 20,0	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
126	201788	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
127	360078	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
128	201789	Aufnahmeflansch	Carrier flange	Moyeu flasque	Flangia di supporto
129	203428	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
130	260396	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
131	609234	Einstellblech	Adjusting plate	Tôle d'ajustage	Lamiera di regolazione
132	203816	Klebeschild „Grundstellung“	Adhesive plate	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
133	200600	Klebeschild Gehörschutz	Adhesive plate, ear protection	Etiquette adhésive Protection auditive	Targhetta adesiva protezione udito
134	201893	Klebeschild „Zum Sägen-Wasserhahn öffnen“	Adhesive plate „Open water valve for sawing“	Etiquette adhésive „Ouvrir le roinet avant de scier“	Targhetta adesiva „Per segare aprire il rubinetto dell'acqua“
135	203815	Klebeschild „Gefahr...“	Adhesive plate „Danger...“	Etiquette adhésive „Danger...“	Targhetta adesiva „Pericolo...“
136	203673	Klebeschild „LISSMAC“ klein	Adhesive plate „LISSMAC“ small	Etiquette adhésive „LISSMAC“	Targhetta adesiva „LISSMAC“

Pos.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
137	609340	Schiebehebel	Slide lever	Levier coulissant	Leva scorrevole
138	301017	Blechschaube	Self-tapping screw	Vis à tôle	Vite autofilettante
139	300604	Flügelschraube	Thumb screw	Vis a oreilles	Vite ad alette
140	609236	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
141	300237	Scheibe	Washer	Disque	Rondella
143	681148	Radsatz kpl.	Wheel set	Essieu monté	
143.1	609390	Radhalter	Holding device for wheels	Fixation de roue	
143.2	609391	Riegelblech	Staple plate	Verrou	
143.3	204723	Rad Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
143.4	207891	Achsrohr HU	Axle (housing) tube	Axe (tuyau)	
143.5	301531	Schaftschraube m. Schlitz	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
143.6	300264	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
143.7	300688	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis hexagonal	Vite a testa esagonale
143.8	300166	Scheibe	Washer	Disque	Rondella
143.9	300559	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
		Technische Änderungen vorbehalten!	Subject to technical changes!	Sous réserve de modifications techniques !	Con riserva di modifiche tecniche!

ACHTUNG

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number!

We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!



ERSATZTEIL-LISTE

Aluminium-Tischsäge

ATS 120-K 600/2

ATS 120-K 600/4

ATS 120-K 800/2

ATS 120-K 800/4



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH
D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4
Tel. 07564/307-0 - Fax 07564/307-500

Stand: 2003.01

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
1	203425	Maschinenfuß	X	X	X	X
2	204901	Einsteckbuchse	X	X	X	X
3.1	690484	Fußbügel hinten	X	X	X	X
3.2	690485	Fußbügel vorne	X	X		
4	300504	Spannstift	X	X	X	X
5	300528	Zylinderschraube	X	X	X	X
6	300279	Schnorr Sicherung	X	X	X	X
7	360039	Zylinderschraube	X	X	X	X
8	203443	Rohrschelle	X	X	X	X
9	230442	Rohrschelle	X	X	X	X
10	300275	Sechskantmutter	X	X	X	X
11	200985	Gleitstopfen	X	X	X	X
12	300834	Sicherungsmutter	X	X	X	X
13	300125	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
14	300362	Zylinderschraube	X	X	X	X
15	609252	Strebe	X	X	X	X
16	300003	Ringschraube	X	X	X	X
17	203572	Nutenstein	X	X	X	X
18	300489	Gewindestift	X	X	X	X
19	609201	Strebe	X	X	X	X
20	609232	Versärfkung			X	X
21	300437	Sechskantschraube			X	X
22	300125	Scheibe-Stahl			X	X
23	300046	Sicherungsschraube	X	X	X	X
24	203363	Alu-Eckverbinder	X	X	X	X
25	203364	Alu-Eckverbinder	X	X	X	X
26	204313	Alu-Eckverbinder	X	X	X	X
27	203445	Alu-Rahmenprofil	X	X		

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
28	204716	Alu-Rahmenprofil	X	X	X	X
29	204717	Alu-Rahmenprofil	X	X		
30	204716	Alu-Rahmenprofil	X	X	X	X
31	300401	Zylinderschraube	X	X	X	X
32	609246	Rahmenbolzen	X	X	X	X
33	609247	Spannplatte	X	X	X	X
34	203819	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=235 mm	X	X	X	X
35	203818	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=52 mm	X	X	X	X
36	203823	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=765 mm	X	X	X	X
37	203823	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=647 mm	X	X	X	X
39	203409	Wasserwanne	X	X		
40	280137	Gummi-Stopfen	X	X	X	X
41	680187	Tauchpumpe kpl.	X	X	X	X
	680213	Tauchpumpe kpl.			X	X
41.1	205001	Tauchpumpe	X	X	X	X
42	280165	PVC-Schlauch, L=0,6 m	X	X	X	X
43	203648	GEKA-Gewindemuffe	X	X	X	X
44	204086	Ger. Eienschraubstutzen	X	X	X	X
45	280165	PVC-Schlauch, L=1 m	X	X	X	X
46	609304	Tischhalter	X	X	X	X
47	609302	Tischachse	X	X	X	X
47.1	609303	Tischachse	X	X	X	X
48	204314	Alu-Sägetisch	X	X	X	X
49	360077	Gewindestift	X	X	X	X
50	609281	Spritzschutz	X	X	X	X
51	203366	Alu-Sägetisch	X	X	X	X
52	609305	Z-Blech	X	X		
	609306	Z-Blech			X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
53	300661	Senkschraube	X	X	X	X
54	609229	Anschlag	X	X	X	X
55	300361	Spannstift	X	X	X	X
56	203661	Sterngriff	X	X	X	X
57	204715	Alu-Führung	X	X		
57.1	204321	Führung			X	X
58	609312	Führungswelle	X	X		
58.1	609313	Führungswelle			X	X
59	609307	Anschlagblech	X	X	X	X
60	300336	Linsenkopfschraube	X	X	X	X
61	300520	Senkschraube	X	X	X	X
62	204320	Excenterbolzen	X	X	X	X
63	609266	Distantz	X	X	X	X
64	204316	Laufrolle	X	X	X	X
65	300177	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
67	204319	Bolzen	X	X	X	X
68	609265	Rollenschutz	X	X	X	X
69	690444	Rollenschutz	X	X	X	X
70	609286	Abstreiferblech	X	X	X	X
71	204414	Druckfeder	X	X	X	X
72	204448	Abstreifer	X	X	X	X
74	301048	Zylinderschraube	X	X	X	X
75	201493	Federriegel	X	X	X	X
76	300555	Sechskantmutter	X	X	X	X
77	690441	Sägearm	X	X	X	X
78	204304	Klebeschild	X	X	X	X
79	280110	Einmaulschlüssel	X	X	X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
80	201655	Einmaulschlüssel	X	X	X	X
81	360150	Sechskantschraube	X	X	X	X
82	300125	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
83	609272	Stern	X	X	X	X
84	201959	Anlaufscheibe	X	X	X	X
85	609273	Druckplatte	X	X	X	X
86	201758	Zylinderbuchse	X	X	X	X
87	609275	Hülse	X	X	X	X
88	609274	Lagerbolzen	X	X	X	X
89	300125	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
90	300834	Sicherungsmutter	X	X	X	X
91	204330	Klemmhebel	X	X	X	X
92	204444	Handkurbel	X	X	X	X
93	300638	Spannstift	X	X	X	X
94	204324	Zylinderbuchse	X	X	X	X
95	203428	Anlaufscheibe	X	X	X	X
96	609278	Führungsscheibe	X	X	X	X
97	204323	Kettenradwelle	X	X	X	X
98	300275	Sechskantmutter	X	X	X	X
99	300867	Sechskantschraube	X	X	X	X
100	301032	Sechskantschraube	X	X	X	X
101	300319	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
102	609287	Zeiger	X	X	X	X
103	300317	Sechskantmutter	X	X	X	X
105	609270	Lagerbolzen	X	X	X	X
106	690443	Sägebock	X	X	X	X
107	609271	Druckhülse	X	X	X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
108	203428	Anlaufscheibe	X	X	X	X
109	609206	Anlaufscheibe-Stahl	X	X	X	X
110	300928	Sechskantmutter	X	X	X	X
111	300146	Sechskantmutter	X	X	X	X
112	609285	Halter	X	X	X	X
113	204296	Spritzschutz	X	X	X	X
115	201386	Halter	X	X	X	X
118	300273	Sechskantmutter	X	X	X	X
119	360144	Sechskantschraube	X	X	X	X
120	204257	Zugfeder	X	X	X	X
121	260396	Zylinderbuchse	X	X	X	X
122	204721	Alu-Rahmenprofil	X	X	X	X
123	609236	Gleitstopfen	X	X	X	X
124	301017	Blechschrabe	X	X	X	X
125	203444	Handgriff	X	X	X	X
126	609268	Schwenkblech	X	X	X	X
127	360146	Sechskantschraube	X	X	X	X
128	300125	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
129	300834	Sicherungsmutter	X	X	X	X
130	300942	Schlossschraube	X	X	X	X
131	300177	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
132	300146	Sechskantmutter	X	X	X	X
133	300263	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
134	202243	Klemmhebel	X	X	X	X
135	300566	Sechskantschraube	X	X	X	X
136	300248	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
137	609233	Sicherungsblech	X	X	X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
138	300833	Sicherungsmutter	X	X	X	X
139	300952	Sechskantschraube	X	X	X	X
140	300245	Schnorrnsicherung	X	X	X	X
141	609212	Brücke	X	X	X	X
142	300288	Sechskantschraube	X	X	X	X
143	280029	Klemmhebel	X	X	X	X
144	609213	Druckrohr	X	X	X	X
145	203570	Druckfeder	X	X	X	X
146	609314	Druckschraube	X	X	X	X
147	609211	Führungsplatte	X	X	X	X
148	609210	Anschlagbolzen	X	X	X	X
149	609209	Motorblech	X	X	X	X
149.1	609326	Motorblech klein	X	X	X	X
149.2	301048	Zylinderschraube	X	X	X	X
150	300438	Zylinderschraube	X	X	X	X
151	300552	Zylinderschraube	X	X	X	X
152	300254	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
153	402079	Schalter	X	X		
154	400289	Tülle	X	X	X	X
155	400485	Kabelverschraubung	X	X	X	X
156	201893	Klebeschild	X	X	X	X
157	203815	Klebeschild	X	X	X	X
158	300291	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
159	400648	Flachmotor	X	X		
160	609208	Distanzbuchse	X	X	X	X
161	300279	Schnorrnsicherung	X	X	X	X
162	300867	Sechskantschraube	X	X	X	X
163	690358	Sägehaube	X	X	X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- 800/2	ATS 120- K800/4
164	200618	Klebeschild	X	X	X	X
165	300566	Sechskantschraube	X	X	X	X
166	300248	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
167	609216	Spritzschutz	X	X	X	X
168	300833	Sicherungsmutter	X	X	X	X
169	300808	Flügelschraube	X	X	X	X
170	300290	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
171	300930	Einschraubmutter	X	X	X	X
172	360078	Gewindestift	X	X	X	X
173	680167	Wasserbock	X	X	X	X
174	200322	PVC-Schlauch L=0,18 m	X	X	X	X
175	205019	Durchlaufhahn	X	X	X	X
176	200836	Rohrschelle	X	X	X	X
177	300248	Scheibe-Stahl	X	X	X	X
178	300172	Sechskantschraube	X	X	X	X
179	280165	PVC-Schlauch L=0,5 m	X	X	X	X
180	203455	Schlauchverschraubung	X	X	X	X
180.2	203455	Schlauchverschraubung	X	X	X	X
181	402078	Abstandsbolzen	X	X	X	X
182	690362	Haubenseitenteil	X	X	X	X
183	300643	Hutmutter	X	X	X	X
184	203673	Klebeschild	X	X	X	X
185	201789	Aufnahmeflansch	X	X	X	X
187	201788	Druckscheibe	X	X	X	X
188	300183	Sechskantmutter	X	X	X	X
189	200600	Klebeschild	X	X	X	X
190	300616	Zylinderschraube	X	X	X	X
191	609234	Einstellblech	X	X	X	X

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	ATS 120- K600/2	ATS 120- K600/4	ATS 120- K800/2	ATS 120- K800/4
201	203451	Alu-Rahmenprofil			X	X
202	204718	Alu-Rahmenprofil			X	X
203	203824	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=847 mm			X	X
206	203410	Wasserwanne			X	X
207	204721	Alu-Rahmenprofil			X	X
208	402080	Schalter		X		X
209	402077	Flachmotor		X		X
	609340	Schiebehebel	X	X	X	X



ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List
Liste des Pièces détachées
Lista di parti di ricambio

Aluminium-Tischsäge

table saw
Scie de table
segħa tagliapietre

ATS 120-TG 600/2

ATS 120-TG 600/4



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH
D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Stand: 2004/05

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
1	203425	X	X	Maschinenfuß	Machine foot	Socle machine	Base macchina
2	204901	X	X	Einsteckbuchse	Plug-in socket	Boîte enfichable	Pres a innesto
3.1	690484	X	X	Fußbügel hinten	Foot clamp rear	Etrier de base arrière	Staffa della base posteriore
3.2	690485	X	X	Fußbügel vorne	Foot clamp front	Etrier de base avant	Staffa della base anteriore
4	300504	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
5	300528	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
6	300279	X	X	Schnorr Sicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
7	360039	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
8	203443	X	X	Rohrschelle Deckplatte	Tube clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
9	203442	X	X	Rohrschelle	Tube clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
10	300275	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
11	200985	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
12	300834	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
13	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
14	300362	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
16	300003	X	X	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
17	203572	X	X	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
18	300489	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
19	609201	X	X	Strebe	Strut	Contrefort	Puntone
20	609232	X	X	Verstärkung Rahmen	Reinforcement frame	Renfort cadre	Rinforzo telaio
21	300437	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
22	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
23	300046	X	X	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
24	203431	X	X	Kabelhalter	Cord holder	Porte-câble	Sostegno per cavi
25	203364	X	X	Alu-Eckverbinder	Aluminium Corner connector,	Raccord d'angle alu	Connettore angolare
26	203364	X	X	Alu-Eckverbinder	Aluminium Corner connector,	Raccord d'angle alu	Connettore angolare
27	203445	X	X	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
28	203450	X	X	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
29	204722	X	X	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
30	204716	X	X	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
31	300401	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
32	609246	X	X	Rahmenbolzen	Frame bolt	Boulon de chassis	Bullone struttura
33	609247	X	X	Spannplatte	Clamping plate	Plateau de fixation	Piastra di fissaggio
34	203819	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=235	Plastic groove cover section L=235	Profilé synthétique de protection de gorge L=235	Profilo di copertura scanalato in plastica L=235
35	203818	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=52	Plastic groove cover section L=52	Profilé synthétique de protection de gorge L=52	Profilo di copertura scanalato in plastica L=52
36	203822	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=647	Plastic groove cover section L=647	Profilé synthétique de protection de gorge L=647	Profilo di copertura scanalato in plastica L=647
37	203823	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=765	Plastic groove cover section L=765	Profilé synthétique de protection de gorge L=765	Profilo di copertura scanalato in plastica L=765
38	203823	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=765	Plastic groove cover section L=765	Profilé synthétique de protection de gorge L=765	Profilo di copertura scanalato in plastica L=765
39	203822	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil, L=647	Plastic groove cover section L=647	Profilé synthétique de protection de gorge L=647	Profilo di copertura scanalato in plastica L=647
40	609217	X	X	Führung	Guide	Guidage	Guida
41	203409	X	X	Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
42	280137	X	X	Gummistopfen	Plugs	Tampon	Tappo

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
43	680187	X	X	Tauchpumpe	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
43.1	205001	X	X	Tauchpumpe	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
44	280165	X	X	PVC-Schlauch L=0,5 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tube flessibile in PVC
45	203648	X	X	GEKA-Gewindemuffe	Geka threaded socket	Manchon fileté Geka	Manicotto filettato Geka
46	204086	X	X	Ger. Einschraubstutzen	Straight male union	Manchon vissé droit	Manicotto ad avvitamento Ger.
47	280165	X	X	PVC-Schlauch L=1,0 m	PVC hose	Tuyau PVC	Tube flessibile in PVC
48	360150	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
49	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
50	609272	X	X	Stern	Star	Etoile	Stella
51	201959	X	X	Anlaufscheibe	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
52	609273	X	X	Druckplatte	Pressure plate	Plaque de serrage	Piastra spingidisco
53	201758	X	X	Zylinderbuchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
54	609275	X	X	Hülse	Bush	Cosse	Guaina
55	609274	X	X	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
56	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
57	300834	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
58	204330	X	X	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
59	204444	X	X	Handkurbel	Crank handle	Manivelle	Manovella
60	300638	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
61	204324	X	X	Zylinderbuchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
62	203428	X	X	Anlaufscheibe	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
63	609278	X	X	Führungsscheibe	Guiding disc	Rondelle de guidage	Rondella guida
64	204323	X	X	Kettenradwelle	Chain wheel shaft	Arbre de la roue dentée à chaîne	Albero ingranaggio a catena
65	300275	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
66	300867	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
67	301032	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
68	300319	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
69	609287	X	X	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
70	300317	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
71	204304	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
72	690445	X	X	Sägearm	Saw arm	Bras de scie	Braccio della sega
73	360146	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
74	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
75	609290	X	X	Distanzplatte	Distance plate	Plaque de distance	Piastra distanziale
76	201655	X	X	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
77	280110	X	X	Einmaulschlüssel	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
83	690443	X	X	Sägebock	saw horse	Chevalet de sciage	Cavalletto sega
84	204257	X	X	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione
85	609270	X	X	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
86	609271	X	X	Druckhülse	Pressure socket	Manchon de pression	Bussola di spinta
87	203428	X	X	Anlaufscheibe	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
88	609206	X	X	Anlaufscheibe-Stahl	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
89	300924	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
90	300146	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
91	609285	X	X	Halter	Holder	Support	Supporto
92	204296	X	X	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
93	300273	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
94	360144	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
95	300942	X	X	Schlossschraube	Square neck carrier bolt	Boulon brut à tête bombée et collet carré	Vite a testa quadra
96	300177	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
97	300146	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
98	300263	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
99	609268	X	X	Schwenkblech	Swivel sheet	Tôle de pivotage	Piastra orientabile
100	300616	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
101	300833	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
102	202243	X	X	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
103	300566	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
104	300248	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
105	609233	X	X	Sicherungsblech	Safety plate	Tôle de protection	Lamiera di sicurezza
106	360146	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
107	300125	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
108	300291	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
109	300834	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
110	260396	X	X	Zylinderbuchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
111	204720	X	X	Alu-Profil-Rahmen	Aluminium section frame	Chassis en aluminium	Telaio in alluminio
112	200600	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
113	203444	X	X	Handgriff	Hand grip	Poignée à main	Maniglia
114	609236	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
115	301017	X	X	Blechschrabe	Self-tapping screw	Vis à tôle	Vite autofilettante
116	300952	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
117	300245	X	X	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
118	609212	X	X	Brücke	Bridge	Pont	Ponte
119	300288	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
120	280029	X	X	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
121	609213	X	X	Druckrohr	Pressure pipe	Conduite forcée	Tube di condotta forzata

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
122	203570	X	X	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
123	609314	X	X	Druckschraube	Pressure bolt	Vis à pression	Vite di pressione
124	609211	X	X	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	Piastra di guida
125	609210	X	X	Anschlagbolzen	Stop bolt	Boulon d'arrêt	Perno di arresto
126	609209	X	X	Motorblech	Motor panel	Tôle de moteur	Lamiera del motore
126.1	609326	X	x	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
126.1	301048	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
127	300438	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
128	300552	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
129	300254	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
130	402079	X		Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore
130.1	402080		X	Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore
131	400289	X	X	Tülle	Bushing, duct	Passage de douille	Isolatore di passaggio
132	400485	X	X	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
133	609234	X	X	Einstellblech	Adjusting plate	Tôle d'ajustage	Lamiera di regolazione
134	203815	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
135	201893	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
136	300275	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
137	400648	X		Flachmotor	Faltbed motor	Moteur plat	Motore piatto
137.1	402147		X	Flachmotor	Faltbed motor	Moteur plat	Motore piatto
138	609208	X	X	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
139	690358	X	X	Sägehaube innen	Saw hood - interior	Capot de scie intérieur	Carter sega interno
140	300279	X	X	Schnorrssicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
141	300867	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
142	200618	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Etiquette adhésive	Targhetta adesiva
143	300566	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
144	300289	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
145	609216	X	X	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
146	300833	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
147	300808	X	X	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
148	300290	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
149	300930	X	X	Einschraubmutter	Insert nut	Ecrou à insertion	Dado di avvitamento
150	360078	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
151	680167	X	X	Wasserbock	Water bracket	Chevalet pour eau	Blocco dell'acqua
152	200322	X	X	PVC-Schlauch L=0,16 mm	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
153	205019	X	X	Durchlaufhahn	Pass-through valve	Robinet continu	Rubinetto di passaggio
154	200836	X	X	Rohrschelle	Tube clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
155	300248	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
156	300172	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
157	280165	X	X	PVC-Schlauch, L=0,5 mm	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
158	203455	X	X	Schlauchverschraubung Hose fitting	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvitamento tubo flessibile
158.2	203455	X	X	Schlauchverschraubung Hose fitting	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvitamento tubo flessibile
159	402078	X	X	Abstandsbolzen	Spacer bolt	Boulon d'écartement	Distanziale a perno
160	690362	X	X	Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter
161	300643	X	X	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
162	203673	X	X	Klebeschild	Adhesive plate,	Étiquette adhésive	Targhetta adesiva
163	201789	X	X	Aufnahmeflansch	Carrier flange	Moyeu flasque	Flangia di supporto
165	201788	X	X	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
166	300182	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
167	203426	X	X	Zylinderbuchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
168	203433	X	X	Führungsrolle	Guide roller	Galet de guidage	Rullo di guida
169	203463	X	X	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione

Pos.	Art.-Nr.	ATS 120-TG600/2	ATS 120-TG600/4	Deutsch	English	Francais	Italiano
170	203434	X	X	Führungswelle	Guide shaft	Arbre de guidage	Albero di guida
171	203427	X	X	Anlaufscheibe	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
172	360077	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
173	680156	X	X	Potentiometer	Potentiometer	Potentiomètre	Potenziometro
174	203366	X	X	Alu-Sägetisch	Aluminium saw table	Table de scié alu	Banco della sega in all.
175	609229	X	X	Anschlag	Stop	Arrêt	Battuta
176	300361	X	X	Spannstift	Dowel pin	Douille de serrage	Spina di serraggio
177	203661	X	X	Sterngriff	Star grip	Poignée en étoile	Manopola a crociera
	609340	X	X	Schiebehebel	Slide lever	Levier couilissant	Leva scorrevole
				Technische Änderungen vorbehalten!	Subject to technical changes!	Sous réserve de modifications techniques !	Con riserva di modifiche tecniche!

ACHTUNG!

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben! Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number! We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine !

Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi!

Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!

ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List

Liste des Pièces détachées

Lista di parti di ricambio

Aluminium-Tischsäge

table saw

Scie de table

segna tagliapietre

ATS 80-T 500/2

ATS 120-T 600/2

ATS 120-T 600/4

ATS 120-T 800/2

ATS 120-T 800/4

ATS 120-G 600/2

ATS 120-G 800/2

ATS 120-G 600/4

ATS 120-G 800/4

Alumina 350 EH



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH

D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Stand: 2006/01

Ersatzteil-Liste

Pos Nr.	Art.-Nr.											Deutsch	English	Francais	Italiano
		ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH				
1	203425	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Maschinenfuß	Machine foot	Socle machine	Base macchina
2	204901	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Einsteckbuchse	Plug-in socket	Boîte enfichable	Presa a innesto
3.1	690485	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Fußbügel vorne	Foot clamp front	Etrier de base avant	Staffa della base anteriore
3.2	690484	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Fußbügel hinten	Foot clamp rear	Etrier de base arrière	Staffa della base posteriore
4	300528	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschr.	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
5	203443	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
6	203442	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Rohrschelle	Tube clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
7	200985	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	KU- Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
8	300437	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
9	300125	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
10	203572	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
11	203363	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Eckverbinder links vorne, rechts hinten	Aluminium corner connector, left front, right back	Raccord d'angle alu, en avant à gauche, en arrière à droite	Connettore angolare anteriore sx, posteriore destra
12	203364	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Eckverbinder links hinten, rechts vorne	Aluminium Corner connector, left back, right front	Raccord d'angle alu, en arrière à gauche, droite en avant	Connettore angolare posteriore sx, anteriore destra
13	200985	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
14	609232		X		X		X		X			Verstärkung Rahmen	Reinforcement frame	Renfort cadre	Rinforzo telaio
15	300834	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
16	300362	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschr.	Socket head screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
17	300003	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
18	609201	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Strebe	Strut	Contrefort	Puntone
19	300489	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
20	203818	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil L=52 mm	Plastic groove cover section L=52	profil é synthétique de protection de gorge L=52	Profilo di copertura scanalato in plastica L=52
21	203820	X										Kunststoff-Nutabdeckprofil L= 527 mm	Plastic groove cover section L= 527	Profilé synthétique de protection de gorge L=527	Profilo di copertura scanalato in plastica L= 527
22	203821	X										Kunststoff-Nutabdeckprofil L=645	Plastic groove cover section L= 645	Profilé synthétique de protection de gorge L=645	Profilo di copertura scanalato in plastica L= 645
23	203819	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil L=235	Plastic groove cover section L=235	Profilé synthétique de protection de gorge L=235	Profilo di copertura scanalato in plastica L=235
24	203431	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kabelhalter	Cord holder	Porte-câble	Sostegno per cavi
25	203450	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Rahmenprofil L=454,5 mm	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre L=454,5 mm	Profilo telaio in all. L=454,5 mm

Pos Nr.	Art.-Nr.	ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH	Deutsch	English	Francais	Italiano
27	609200 X											Führung	Guide	Guidage	Guida
28	203408 X											Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
29	280137 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Stopfen	Plugs	Tampon	Tappo
30	205001 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Tauchpumpe	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
30.1	680187 X	X	X		X	X				X		Tauchpumpe kpl.	Submersible pump cplt.	Pompe immerisible cpl.	Pompa sommersa compl.
	680213		X		X		X			X		Tauchpumpe kpl.	Submersible pump cplt.	Pompe immerisible cpl.	Pompa sommersa compl.
31	280165 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
32	203648 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Geka-Gewindemuffe	Geka threaded socket	Manchon fileté Geka	Manicotto filettato Geka
33	204086 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Ger. Einschraubstutzen	Straight male union	Manchon vissé droit	Manicotto ad avvitamento Ger.
34	280165 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
35	203426 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
36	203433 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Führungsrolle	Guide roller	Galet de guidage	Rullo di guida
37	203463 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
38	203434 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Führungswelle	Guide shaft	Arbre de guidage	Albero di guida
39	203427 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
40	360077 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
41	203365 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Sägetisch links	Aluminium saw table, left	Table de scie alu, gauche	Banco della sega in all. sx
41.1	680165 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sägetisch kpl.	Saw table cplt.	Table de scie, cpl.	Banco della sega compl.
42	203366 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Sägetisch rechts	Aluminium saw table, right	Table de scie alu, droite	Banco della sega in all. dx
43	681138 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anschlag	Stop	Arrêt	Battuta
46	203432 X											Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
47	609207 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Halter-Spritzplane	Retainer, spray tarpaulin	Support bâche pour projection	Telone paraspruzzi supporto
48	300146 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
49	300928 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
50	609206 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anlaufscheibe-Stahl	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
51	203437 X											Alu-Rahmenprofil L=670 mm	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre L= 670 mm	Profilo telaio in all. L= 670 mm
52	203411 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
53	609235 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Lagerbolzen	Bearing pin	Boulon d'appui	Perno di cuscinetto
54	203430 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
55	609357 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Halteblech	Retaining plate	Tôle de maintien	Lamiera di arresto
56	203436 X											Alu-Profil-Säule L=418,5 mm	Aluminium section column	Colonne profilé alu	Colonna profilo in all.
57	300274 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
58	300574 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
59	300467 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
60	201123 X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Typenschild	Rating plate	Plaquette de signalisation	Targhetta di omologazione

Pos Nr.	Art.-Nr.	ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH	Deutsch	English	Français	Italiano
61	609221	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
62	280110	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Einmaulschlüssel SW 30	Single-ended spanner	Clé à fourche simple SW 30	Chiave semplice con apertura
63	201655	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Einmaulschlüssel SW 10	Single-ended spanner	Clé à fourche simple	Chiave semplice con apertura
64	609202	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kabelhalterblech	Cord holder panel	Tôle de maintien pour câble	Lamiera del sostegno per cavi
65	609233	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sicherungsblech	Safety plate	Tôle de protection	Lamiera di sicurezza
66	300248	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
67	300566	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
68	202243	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kipphebel	Rocker arm	Culbuteur	Leva a bilanciere
69	300263	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
70	609203	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Winkelblech	Corner plate	Tôle angulaire	Lamiera angolare
71	300942	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schloßschraube	Square neck carrier bolt	Boulon brut à tête bombée et collet carré	Vite a testa quadra
72	609238	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anschlagblech	Stop plate	Tôle d'arrêt	Lamiera di arresto
73	300953	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Linsenkopfschraube	Tallow-drop screw	Vis à tête goutte-de-suif	Vite a testa cilindrica
74	200618	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Klebeschild Pfeil	Adhesive plate, arrow	Etiquette adhésive flèche	Targhetta adesiva freccia
75	201733	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schlauchhalter	Hose holder	Support pour tuyau	Supporto per tubo flessibile
76	609231	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Nutleiste	Slotted strip	Réglette à gorge	Fascia scanalata
77	300952	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
78	609230	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Winkelblech	Corner plate	Tôle angulaire	Lamiera angolare
79	205430	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione
80	203444	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Handgriff	Hand grip	Poignée à main	Maniglia
81	300952	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
82	300245	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
83	609212	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Brücke	Bridge	Pont	Ponte
84	300288	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube 8 x 30	Hexagon screw 8 x 30	Ecrou hexagonal 8 x 30	Vite a testa esagonale
85	280029	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kipphebel	Rocker arm	Culbuteur	Leva a bilanciere
86	609213	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Druckrohr	Pressure pipe	Conduite forcée	Tubo di condotta forzata
87	203570	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
88	609314	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Druckschraube	Pressure bolt	Vis à pression	Vite di pressione
89	609211	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	Piastra di guida
90	609210	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anschlagbolzen	Stop bolt	Boulon d'arrêt	Perno di arresto
91	609209	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Motorblech	Motor panel	Tôle de moteur	Lamiera del motore
91.1	609326	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
91.2	301048	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
92	300438	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica

93	300552 ✱	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
----	----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	------------------	-------------------	-----------------	-------------------------

www.dalmex.net

www.dalmex.net

www.dalmex.net

www.dalmex.net

Pos Nr.	Art.-Nr.	ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH	Deutsch	English	Français	Italiano
94	300254	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
95	402079	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schalter kpl. 230V	Switch cpl. 230 V	Interrupteur cpl. 230 V	Interruttore compl. 230V
96	400485	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kabelverschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
97	400289	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Mulle Durchführ.	Bushing, duct	Passage de douille	Isolatore di passaggio
97	403236									X	X	Kabelschraubung	Cable fitting	Vis de câble	Avvitamento cavi
98	300288	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
99	300291	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
100	300275	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
101	400648	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Flachmotor	Flatbed motor	Moteur plat	Motore piatto
102	609208	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
103	690357	X										Sägehaube-innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
103	607169									X	X	Sägehaube-innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
104	300279	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile Schnorr
105	300867	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
106	300566	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
107	300289	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
108	609216	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
109	300833	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
110	300808	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
111	300290	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
112	300930	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Einschraubmutter	Insert nut	Ecrou à insertion	Dado di avvitamento
112 + 113	680167	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Wasserbock kpl.	Water bracket, cpl.	Chevalet pour eau cpl.	Blocco dell'acqua compl.
114	200322	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
115	205019	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Durchlaufhahn	Pass-through valve	Robinet continu	Rubinetto di passaggio
116	280165			X	X	X	X	X	X	X	X	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau PVC	Tubo flessibile in PVC
117	200836	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
118	300248	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque acier	Rondella in acciaio
119	300172	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
120	203455	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schlauchverschraubung	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvitamento tubo flessibile
121	300409	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
122	402078	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Abstandsbolzen	Spacer bolt	Boulon d'écartement	Distanziale a perno
123	690361	X										Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter
124	300643	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
125	300183	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale

126	201788 ✱	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Druckscheibe	Thrust washer	Meule de pression	Rondella di spinta
-----	----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------	---------------	-------------------	--------------------

www.dalmex.net

www.dalmex.net

www.dalmex.net

www.dalmex.net

Pos Nr.	Art.-Nr.											Deutsch	English	Français	Italiano
		ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH				
128	201789	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Aufnahmeflansch	Carrier flange	Moyeu flasque	Flangia di supporto
129	203428	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
130	260396	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinder-Buchse	Cylindrical bush	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
131	609234	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Einstellblech	Adjusting plate	Tôle d'ajustage	Lamiera di regolazione
133	200600	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Klebeschild Gehörschutz	Adhesive plate, ear protection	Etiquette adhésive Protection auditive	Targhetta adesiva protezione udito
134	201893	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Klebeschild „Zum Sägen-Wasserhahn öffnen“	Adhesive plate „Open water valve for sawing“	Etiquette adhésive “Ouvrir le roinet avant de scier”	Targhetta adesiva “Per segare aprire il rubinetto dell’acqua”
135	203815	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Klebeschild „Gefahr...“	Adhesive plate „Danger...“	Etiquette adhésive “Danger...”	Targhetta adesiva “Pericolo...”
136	203673	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Klebeschild „LISSMAC“ klein	Adhesive plate „LISSMAC“ small	Etiquette adhésive “LISSMAC”	Targhetta adesiva “LISSMAC”
137	360078	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
138	301017	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Blechschrabe	Self-tapping screw	Vis à tôle	Vite autofilettante
139	360039	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Zylinderschraube	Socket head screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
140	609236	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
151	203822	X	X		X	X			X			Kunststoff-Nutabdeckprofil L=647	Plastic groove cover section L=647	Profilé synthétique de protection de gorge L=647	Profilo di copertura scanalato in plastica L=647
152	203823	X	X		X	X			X			Kunststoff-Nutabdeckprofil L=765	Plastic groove cover section L=765	Profilé synthétique de protection de gorge L=765	Profilo di copertura scanalato in plastica L=765
153	203445	X	X		X	X			X			Alu-Rahmenprofil L = 100 mm	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre L=100 mm	Profilo telaio in all. L=100 mm
153.1	680185	X	X		X	X			X			Rahmen Führung	Frame, guide	Guidage de cadre	Guida telaio
154	609217	X	X		X	X			X			Führung	Guide	Guidage	Guida
155	203409	X	X		X	X			X			Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell’acqua
156	203448	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
157	203446	X	X		X	X			X			Alu-Rahmenprofil L=760,0 mm	Aluminium frame section L= 760 mm	Profilé alu de cadre L= 760 mm	Profilo telaio in all. L= 760 mm
158	203447	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Alu-Profil-Säule L=445,0 mm	Aluminium section column L= 445 mm	Colonne profilé alu L= 445 mm	Colonna profilo in all. L= 445 mm
159	402080		X		X	X			X			Schalter kpl.	Switch cplt.	Interrupteur cpl.	Interruttore compl.
160	402077		X		X	X			X			Flachmotor	Faltbed motor	Moteur plat	Motore piatto
161	690358	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sägehaube-Innen	Saw hood - interior	Capot de scie intérieur	Carter sega interno
163	280165	X	X		X	X			X			PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau	Tubo flessibile in PVC
164	690362	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter
	680898	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sägehaube komplett montiert	Saw hood cplt. mounted	Capot de scie cpl. monté	Carter sega montato compl.
	607180								X			Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter

171	203824		X	X	X	X	Kunststoff-Nutabdeckprofil L=847	Plastic groove cover section L=847	Profilé synthétique de protection de gorge L=847	Profilo di copertura scanalato in plastica L=847
-----	--------	--	---	---	---	---	-------------------------------------	------------------------------------	---	---

www.dalmex.net

www.dalmex.net

Pos Nr.	Art.-Nr.											Deutsch	English	Français	Italiano
		ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH				
172	203825			X	X		X	X				Kunststoff-Nutabdeckprofil L=965	Plastic groove cover section L=965	Profilé synthétique de protection de gorge L=965	Profilo di copertura scanalato in plastica L=965
173	203451			X	X		X	X				Alu-Rahmenprofil L=1200 mm	Aluminium frame section L= 760 mm	Profilé alu de cadre L= 760 mm	Profilo telaio in all.
173.1	680186			X	X		X	X				Rahmen Führung	Frame, guide	Guidage de cadre	Guida telaio
174	609220			X	X		X	X				Führung	Guide	Guidage	Guida
175	203410			X	X		X	X				Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
177	203452			X	X		X	X				Alu-Rahmenprofil L=960,0 mm	Aluminium frame section L= 960 mm	Profilé alu de cadre L= 960 mm	Profilo telaio in all.
178	609340	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schiebehebel	Slide lever	Levier coulissant	Leva scorrevole
179	300604	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
180	300237	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella
181	681148	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Radsatz kpl.	Wheel set complete	Essieu monté	Serie di ruote complete
181.1	609390	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Radhalter	Holding device for wheels	Fixation de roue	Portaruota
181.2	609391	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Riegelblech	Staple plate	Verrou	Lamiera paletto
181.3	204723	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Routa in gomma piena
181.4	207891	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Achsrohr HU	Axle (housing) tube	Axe (tuyau)	Tubo assiale HU
181.5	301531	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schaftschraube m. Schlitz	Set screw with slot and round end	Vis sans tête avec fente et bout sphérique	Vite senza testa con intaglio e calotta sferica
181.6	300264	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
181.7	300688	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
183	692138					X	X	X	X			Schwenkblech	Swivelling plate	Tôle pivotante	Piastra orientabile
184	300429					X	X	X	X			Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
185	300125					X	X	X	X			Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
186	609364					X	X	X	X			Sägearm hinten	Saw arm at the back	Bras de scie arrière	Braccio della sega posteriore
187	300834					X	X	X	X			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
188	692139					X	X	X	X			Schwenkblech	Swivelling plate	Tôle pivotante	Piastra orientabile
189	609365 609368					X	X				X	Sägearm vorne	Saw arm front	Bras de scie avant	Braccio della sega anteriore
190	300494					X	X	X	X			Sechskantschraube	Hexagon screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
191	300166					X	X	X	X			Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
192	300559					X	X	X	X			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale
193	301178					X	X	X	X			Schloßschraube	Square neck carrier bolt	Boulon brut à tête bombée et collet carré	Vite a testa quadra
194	300096					X	X	X	X			Ringmutter	Ring nut	Ecrou à anneau	Golfare ad occhio cilindrico
195	360182					X	X	X	X			Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata

196	300317					X	X	X	X	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale		
Pos Nr.	Art.-Nr.	ATS 80-T 500/2	ATS 120-T 600/2	ATS 120-T 600/4	ATS 120-T 800/2	ATS 120-T 800/4	ATS 120-G 600/2	ATS 120-G 600/4	ATS 120-G 800/2	ATS 120-G 800/4	Alumina 350 EH	Deutsch	English	Francais	Italiano
198	609367					X	X	X	X	ägetisch rechts	Saw table, right	Table de scie, droite	Banco della sega dx		

Technische Änderungen vorbehalten!

Subject to technical changes!

Sous réserve de modifications techniques

Con riserva di modifiche tecniche!

ACHTUNG

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben! Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number! We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine ! Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi! Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!



ERSATZTEIL-LISTE

Spare Parts List

Liste des Pièces détachées

Lista di parti di ricambio

Aluminum-Brückensäge

ATS 120B



Maschinenbau und Diamantwerkzeuge GmbH

D-88410 Bad Wurzach - Lanzstraße 4

Tel. +49 (0) 75 64/3 07-0 - Fax + 49 (0) 75 64/3 07-5 00

lissmac@lissmac.com - www.lissmac.com

Stand 2006/01

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
1001	203425	Maschinenfuss Gummi	Machine foot rubber	Socle machine caoutchouc	Base macchina in gomma
1002	204901	Einsteckbuchse	Plug-in socket	Boîte enfichable	Presca a innesto
1003	690485	Fussbügel vorne	Foot clamp front	Etrier de base avant	Staffa base anteriore
1004	200985	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
1005	690484	Fussbügel hinten	Foot clamp rear	Etrier de base arrière	Staffa della base posteriore
1006	203423	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
1009	300528	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
1010	203443	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
1011	203442	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
1012	280183	Rad-Kappe 20	Hub cap	Chapeau de moyeu	Coprimozzo
1013	204723	Rad-Vollgummi	Wheel, solid rubber	Roue en caoutchouc plein	Ruota in gomma piena
1014	203364	Alu-Eckverbinder	Aluminium Corner connector	Raccord d'angle alu	Connettore angolare
1015	300045	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
1017	203572	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
1018	203363	Alu-Eckverbinder	Aluminium Corner connector	Raccord d'angle alu	Connettore angolare
1021	203450	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
1022	206624	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
1023	300437	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
1024	609232	Verstaerkung	Bracing	Renfort	Rinforzo
1027	609201	Strebe	Strut	Contrefort	Puntone
1028	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
1029	300489	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
1030	300362	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
1031	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
1032	300834	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
1035	203410	Wasserwanne	Water pan	Cuve à eau	Vasca dell'acqua
1036	300003	Ringschraube	Eyebolt	Anneau de levage	Vite ad anello
1037	280137	Stopfen	Plugs	Tampon	Tappo

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
2001	618372	Tischverbreiter	Table enlarger	Rallonge de table (largeur)	Allargatore banco
2002	206649	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
2003	203572	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
2004	300489	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
2007	618367	Tischaretierung	Table lock	Blocage de table	Arresto banco
2008	680380	Alutisch	Aluminium table	Table en alu	Banco in alluminio
2009	300617	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2010	300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2011	300290	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2012	618371	Tischanschlag	Table stop	Butée de table	Battuta banco
2013	300172	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2016	300046	Sicherungsschraube	Safety screw	Vis de blocage	Vite di sicurezza
2017	360048	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
2018	618362	Halterung	Holder	Support	Supporto
2019	618364	Winkelblech	Corner plate	Tôle angulaire	Lamiera angolare
2020	300501	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2021	300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2022	300326	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2023	262362	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
2024	618373	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	Distanziale a tubo
2025	300176	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2026	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2027	618366	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	Distanziale a tubo
2028	300416	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2029	300343	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2030	300264	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2031	618365	Zeiger	Pointer	Indicateur	Indicatore
2032	360201	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
2033	618374	Brueckenarm	Bridge arm	Bras de pont	Ramo del ponte
2034	618375	Brueckenarm	Bridge arm	Bras de pont	Ramo del ponte
2035	300172	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
2036	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2037	204774	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
2038	300617	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
2039	618295	Kombischluessel	Combination wrench	Clé multifonctions	Chiave universale
2040	618376	Halterung	Holder	Support	Supporto
2043	300738	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
2044	607812	Fuehrung	Guide	Guidage	Guida
2045	204317	Fuehrungs-welle	Guide shaft	Arbre de guidage	Albero di guida
2046	300520	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
2047	300310	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
2048	607813	Profil	Profile	Profilé	Profilato
2049	300125	Scheibe-stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
2050	300412	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
2053	618385	Kabelkanal	Cable duct	Caniveau	Canalina per cavi
2054	618386	Kabelkanaldeckel	Cable duct cover	Couvercle de caniveau	Coperchio canalina per cavi
2055	300562	Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Rivetti ciechi
2057	681139	Anschlag	Stop	Arrêt	Battuta
2058	208240	Typenschild blanco	Rating plate, blank	Plaque de signalisation vide	Targhetta di omologazione blanco
2059	300561	Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Rivetti ciechi
2061	200600	KL Gehörschutz	Adh. plate, hearing protection	Eti. Adh. Protection auditive	Targhetta adesiva protezione udito
2062	206807	KL Schallpegel	Adh. plate, noise level	Eti. Adh. Niveau sonore	Targhetta adesiva livello rumore

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3001	690362	Haubenseitenteil	Hood side piece	Pièce latérale de capot	Parte laterale carter
3002	690358	Sägehaube innen	Saw hood - interior	Capot de scie, interne	Carter sega interno
3003	300643	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
3004	200618	Klebeschild Pfeil	Adhesive plate, arrow	Etiquette adhésive flèche	Targhetta adesiva freccia
3008	301335	Schlossschraube	Carriage bolt	Boulon brut a tete bombee et collet carre	Vite a testa quadra
3009	618297	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
3010	300248	Scheibe-stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3011	300757	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dado cieco
3012	300251	Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Rivetti ciechi
3013	300259	Karosseriesch.	Body screw	Rondelle carrosserie	Viti carrozzeria
3014	609216	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
3017	300808	Fluegelschraube	Thumb screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
3018	300290	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3019	300930	Einschraubmutter	Insert nut	Ecrou à insertion	Dado di avvitamento
3020	360078	Gewindestift	Grub screw	Vis sans tête	Spina filettata
3021	680167	Wasserbock	Water bracket	Chevalet pour eau	Ariete
3022	200322	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC
3023	205019	Durchlaufhahn	Pass-through valve	Robinet continu	Rubinetto di passaggio
3024	200836	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyau	Staffa per tubi
3025	300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3026	300172	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3027	280165	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC
3028	203455	Schlauch-Verschraubung	Hose fitting	Vis pour tuyau	Avvitamento tubo flessibile
3029	280165	PVC-Schlauch 10 X 2	PVC hose 10 X 2	Tuyau en PVC 10 x 2	Tubo flessibile in PVC 10 x 2
3030	200195	PVC-SCHLAUCH	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo Flessibile in PVC
3031	300135	Ein-Ohr-Klemme	Single-ear clamp	Pince a une oreille	Blocco monoaurale
3034	203431	Kabelhalter	Cord holder	Porte-câble	Sostegno per cavi
3035	618347	Pumpenkorb	Pump strainer	Panier de pompe	Cestello della pompa
3038	680382	Tauchpumpe Kpl.	Submersible pump cplt. P	Pompe immerisible cpl.	Pompa sommersa compl.
	403412	Tauchpumpe	Submersible pump	Pompe immerisible	Pompa sommersa
3039	280165	PVC-Schlauch	PVC hose	Tuyau en PVC	Tubo flessibile in PVC

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3041.1	400576	Kupplung Schuko	Earthed coupling	Prise schuko	Attacco schuko
3041.2	400400	Leitung Flexibel	Line, flexible	Conduite flexible	Linea flessibile
3041.3	460256	Stecker Schuko	Earthed plug	Connecteur schuko	Connettore schuko
3042	201733	Schlauchhalter	Hose holder	Support pour tuyau	Supporto per tubo flessibile
3045	403418	Schalter Kpl.	Switch cplt.	Interrupteur cpl.	Interruttore compl.
3046	208218	Abdeckung Not-Aus	Emergency stop cover	Cache de protection arrêt d'urgence	Copertura arresto d'emergenza
3048	300254	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3049	300552	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3053	609234	Einstellblech	Adjusting plate	Tôle d'ajustage	Lamiera di regolazione
3054	400648	Flachmotor 2,2kw	Flatbed motor 2.2 KW	Moteur plat 2,2kw	Motore piatto da 2,2 kw
3055	609208	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement	Distanziale a tubo
3056	300279	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile schnorr
3057	300867	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3058	201789	Aufnahmeflansch	Carrier flange	Moyeu flasque	Flangia di supporto
3059	201788	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression	Rondella di spinta
3060	300183	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3063	300834	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
3064	300291	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3065	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3066	300245	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile schnorr
3067	300288	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3070	609209	Motorblech	Motor panel	Tôle de moteur	Lamiera del motore
3071	609326	Motorblech klein	Motor plate, small	Tôle de moteur, petite	Lamiera del motore piccola
2072	300471	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête conique bombée	Vite a testa cilindrica
3073	201893	Klebeschild	Adhesive plate	Étiquette adhésive	Targhetta adesiva
3074	400289	Tuelle Durchfuehr	Socket bushing	Douille de traversée	Isolatore di passaggio
3077	300834	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
3078	300125	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3079	609210	Anschlagbolzen	Stop bolt	Boulon d'arrêt	Perno di arresto
3080	609212	Brücke	Bridge	Pont	Ponte
3081	300245	Schnorrnsicherung	Securing device	Dispositif d'arrêt	Fusibile schnorr
3082	300952	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3083	300288	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3084	609213	Druckrohr	Pressure pipe	Conduite forcée	Tubo di condotta forzata
3085	203570	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression	Molla a compressione
3086	280029	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
3087	300438	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3088	609211	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	Piastra di guida
3089	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3090	609314	Druckschraube	Pressure bolt	Vis à pression	Vite di pressione
3095	206639	Spritzschutz	Splash guard	Protection contre les projections	Paraspruzzi
3096	618384	Planenhalter	Tarpaulin holder	Support de bâche	Supporto del telone
3097	300146	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3098	300928	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3099	609206	Anlaufscheibe-Stahl	Steel stop disc	Disque de démarrage acier	Ralla in acciaio
3100	203428	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
3101	203428	Anlaufscheibe	Stop disc	Disque de démarrage	Ralla
3102	260396	Zylinder-Buchse	Cylindrical bushing	Douille cylindrique	Camicia del cilindro
3103	618378	Saegearmdistanz	Saw arm spacer	Ecartement bras de scie	Distanziale del braccio sega
3104	618379	Saegearmachse	Saw arm axle	Axe de bras de scie	Asse del braccio sega
3107	203446	Alu-Rahmenprofil	Aluminium frame section	Profilé alu de cadre	Profilo telaio in all.
3108	300642	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3109	203411	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
3110	609236	Gleitstopfen	Sliding plug	Tampon coulissant	Tappo scorrevole
3111	360039	Zylinderschraube	Cylindrical screw	Vis cylindrique	Vite a testa cilindrica
3112	203572	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole
3113	300604	Flügelerschraube	Thumb screw	Vis à oreilles	Vite ad alette
3114	300237	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3115	609340	Schiebehebel	Slide lever	Levier coulissant	Leva scorrevole
3116	203444	Handgriff	Hand grip	Poignée	Maniglia
3119	206638	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de blocage	Leva di bloccaggio
3120	300326	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3121	300166	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3122	301018	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3123	203572	Nutenstein	Slot block	Coulisseau	Tassello scorrevole

Pos. Nr.	Art.-Nr.	Deutsch	English	Francais	Italiano
3124	301319	Schlossschraube	Turnbuckle screw	Boulon à tête bombée	Vite a testa quadra
3125	618381	Einstellwinkel	Adjusting angle	Angle de réglage	Angolo di regolazione
3126	300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3127	300617	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3128	300495	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3129	300617	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3130	300248	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3131	618380	Zugfederblech	Tension spring panel	Tôle ressort de traction	Lamiera molla di trazione
3132	300238	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3133	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3134	300240	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
3135	203495	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	Molla di trazione
3138	360115	Zylinderschr.	Cylindrical screw	Vis cylindr.	Vite a testa cil.
3139	300326	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3140	618382	Fuehrungswagen	Guide carriage	Chariot de guidage	Carrello di guida
3141	204781	Federriegel	Spring lock	Verrou à ressort	Blocco a molla
3142	300555	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3143	300264	Sechskantmutter	Hexagon nut	Vis hexagonale	Dado esagonale
3144	300177	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella in acciaio
3135	300353	Passscheibe-Stahl	Shim ring - steel	Rondelle d'ajustage en acier	Rasamento in acciaio
3146	204316	Laufrolle	Roller	Galet de roulement	Puleggia
3147	204320	Excenterbolzen	Eccentric bolt	Verrou excentrique	Bullone di eccentrico
3148	618377	Rollenabdeckung	Roller cover	Cache de protection galet	Copertura rulli
3150	204319	Bolzen	Bolt	Boulon	Bullone
3153	300172	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3154	618383	E-Kettenhalter	E-chain holder	Support de chaîne electr.	Supporto catena cinematica
3155	300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
3156	300832	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
3157	300835	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	Dado autobloccante
3158	300319	Scheibe-Stahl	Washer - steel	Disque d'acier	Rondella In Acciaio
3159	300566	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Ecrou hexagonal	Vite a testa esagonale
3160	403404	Energiekette	Energy chain	Chaîne d'énergie	Catena Cinematica
3161	360249	Senkschraube	Countersunk screw	Vis a tête conique	Vite a testa svasata

Technische Änderungen
vorbehalten!

Subject to technical
changes!

Sous réserve de modifications
techniques !

Con riserva di modifiche tecniche!

ACHTUNG!

Um Fehllieferungen zu vermeiden, sollten Sie bei Ersatzteil-Bestellungen die vollständige Typenbezeichnung, das Baujahr und die Maschinen-Nummer angeben! Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß nicht von uns gelieferte Teile auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und die Verwendung solcher Produkte kann daher u.U. Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die Sicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und -zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!

ATTENTION

To avoid incorrect deliveries, when ordering replacement parts you should specify the complete type description, the build year and the machine number! We would like to make it absolutely clear that parts not supplied by us are also not tested and approved by us. The installation and use of such products can therefore, under certain circumstances, negatively change the characteristics of the machine and thereby impair safety. Any warranty or liability for damages caused by use of non-original parts and accessories is excluded!

ATTENTION

Afin d'éviter des erreurs de livraison, il convient lors de la commande de pièces de rechange d'indiquer le numéro de série, l'année de construction et le numéro de la machine ! Nous tenons à porter expressément votre attention sur le fait que les pièces qui ne sont pas livrées par notre entreprise n'ont pas été contrôlées ni validées par nos soins. Le montage et l'utilisation de telles pièces peut le cas échéant avoir une influence négative sur les propriétés de votre appareil et menacer la sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires n'étant pas d'origine !

ATTENZIONE

Per evitare forniture errate, indicare la denominazione completa, l'anno di costruzione e il numero di matricola della macchina negli ordini di ricambi! Si fa esplicitamente presente che le parti non fornite da noi non sono nemmeno controllate e approvate dalla nostra azienda. Il montaggio e l'uso di tali prodotti può pertanto modificare negativamente l'apparecchio in determinate condizioni e comprometterne la sicurezza. Decliniamo ogni responsabilità per i danni causati dall'uso di parti e accessori non originali!